

INSIDE THIS ISSUE:

校長より一言

page 1

予定表

page 2

クラブ活動 2015/2016

page 3

今週のプライマリー

今週のセカンダリー

page 4

YEAR 12 の活動報告

page 5

PTA 2015/2016

page 6

1 月の献立

page 7

ハウス得点 2015/2016

page 8

BISC WROCLAW の様子

Page 9

ISSUE 15 Friday 18th December

保護者とサイト訪問者様へ

今週新しく任命された諮問会議の議長から先週のニュースレターに関して実際には評価が生徒にどのような影響を及ぼすのかを聞かれました。その返答として変更される点を以下に紹介しておきましょう。

- 数学-生徒達はより低学年から多くの事を学ぶ事を求められます。例えば、9 歳までに九九について 12 の段まで覚える事となります。
- 歴史の授業は以前と比べてより編年的なアプローチが求められます。
- 英語の授業ではシェークスピアや綴りにより重点が置かれます。
- 新しい情報処理の授業ではコードについて勉強してもらいます。
- 理科の授業では法則や科学的な知識についてより多くの事を学んでもらいます。

生徒達の学習姿勢と教員がどの様に対応するのか。

英国の学校ではデータ重視になって来ています。教師たちは学校を評価するための統括的な教え方をする必要性に影響されており、学習目標を定め、レベルを常に意識しています。ほとんどの学校でこのような考え方が採用されており、教師たちは数か月に一度生徒達の学習到達度を報告するように求められています。このような評価に対する姿勢はクラスの中で成績があまり良くなかった生徒を際立たせ学習意欲の減退につながりかねないとの否定的な意見もあります。教師達が生徒達の努力を考慮に入れて、得点だけに固執せず学習の助けになるような評価していれば、必ずしもこのような結果を招くとは限りませ

BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCLAW

NEWSLETTER

WEEKLY SCHOOL INFORMATION, EVENTS AND NEWS



ん。これは学習評価として知られていません。「Assessment for Learning (Afl)」Afl を通して教師たちは生徒達が何を知っており、何を知りつつあり、何を未だに知らないかを把握でき、その後の生徒達の発展に役立たせることができます。これは生徒達が学習について語る助けとなり、何を学ぶべきなのかをより細かくはかることができます。同時に、生徒達が自分たちの考えをまとめようとする時にも役立ちます。反復する過程の中で学習者は誤解や課題について分類していくことができます。そして、考えをまとめていくことができます。こういった行為は生徒達の達成すべき目標の中で、方向を見失う事を防ぐことができます。

Afl の目標はただ生徒達を困難な目標へと駆り立てるだけではなく、可能性のある学習者としての自覚を促す役目もあります。学習の成果が思わしくない生徒にとって Afl は成績の悪さを強調するものでなく、弱点を克服するための物として有用となるでしょう。学習がうまくはかどっている者にとっては、ただ所定の目標を達成するだけでなく、より多くの物を学び取るための学習課程を与える事となるでしょう。Afl を実践するのは簡単な事ではありません。学校側はこのプログラムを最優先とし、その他の教育法と矛盾しないようにしなければなりません。多くの生徒達のやる気をそぐような累計的な、国の定めた学習過程の中での学習進度に頼るのはやめなければなりません。生徒達は毎週「今はレベル 4a だ」などと聞かなくてもよい事になります。その代わり進歩が見られたか、何をめつと学ばなければならないかを知らなければ

なりません。Afl を実践するにあたって教師達も生徒達とのかかわりを見直さなければなりません。単純に既存のやり方に Afl を上乗せすればいいというだけではなく、生徒達が学習や評価法により積極的に参加できるように、やり方を考慮しなければなりません。

皆さんがクリスマスコンサートを楽しんでくれた事と思います。(Foundations のコンサートで私のカメオが出てきたのが楽しかったです。)そして、休暇を楽しんでください。

そして、新年に新しい旅立ちをする Ms Marlena と Mr Peter に、ここに謹んで別れの挨拶を述べたいと思います。そして新しい秘書の Ms Natalia を温かく迎えたいと思います。

良いクリスマスとお正月を。



Best regards,
Wayne Billington
Head of School



CONTACT DETAILS:

British International School Wrocław
al. Akacjowa 10-12, 53-134 Wrocław, Poland
School office tel: +48 71 796 68 61 fax: +48 71 796 68 62
email: wroclaw@bisc.krakow.pl, head@bisc.wroclaw.pl

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
				18 Whole school assembly 8.35 a.m. Half Day School closes at 12.05 12.30p.m. Staff party	19	20
21 Christmas break	22 Christmas break	23 Christmas break	24 Christmas break School closed	25 Christmas break School closed	26	27
28 Christmas break	29 Christmas break	30 Christmas break	31 Christmas break	1 School closed	2	3
4 Primary Morning Briefing 8.15a.m.	5 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library	6 The Epiphany School closed	7	8 Primary school assembly 8.35 a.m.	9	10

REMINDERS FOR PARENTS



学校周辺に駐車する
際は十分お気を付け
ください。

近隣の家への入口や公
道上への駐車はお避
け下さい。

横断歩道上への駐車
はおやめ下さい。

1. 韓国コーディネーターの李先生は以下の
の時間学校に来ております。

Monday 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:40

Tuesday 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:50

Wednesday 8:00-8:30 / 10:10-13:50

Thursday 8:00-8:30 / 10:10-12:10 / 15:00-15:30

Friday 13:20-15:30

連絡先:

Hae Sung Lee - haesung.lee@bisc.wroclaw.pl

Hye Seung Lee - hyeseung.lee@bisc.wroclaw.pl

2. 木曜日の 10:00~12:05 まで保護者と
教職員を対象に校医が学校に来ておりま
す。(G8 room, big villa)

3. 制服には名前を書いておいてくださ
いますようお願いいたします。子供たちが制服
を校庭に置き忘れている場合などに、迅
速かつ容易に持ち主を特定することがで
きます。

4. ご存知の通り学校としては子供達と保護者の皆様
が放課後学校に残って、校庭や遊具で遊んでいるの
を大変好ましく思います。15:25 にお子様方を迎
えに来られた後は、お子様方から目を離さないよう
にお願いいたします。子供たちが滑り台やのぼり棒
などの遊具で遊んでいる際は、そばで安全に気を配
ってあげてください。そして 16:00 以降は校舎内
で遊ぶことはおやめください。もちろん一階トイレは
ご自由にお使いください。保護者の方には子供たち
の安全に気を配ることの重要性を理解していただ
いていると思います。ご協力お願いします。

5. 休暇中の事務室開室時間:

Ms. Natalia's office (small villa)

12 月 21 日(月) - 8.00a.m. - 2p.m.

12 月 22 日(火) - 8.00a.m. - 2p.m.

12 月 23 日(水) - 8.00a.m. - 2p.m.

12 月 24 日(木) - office closed

12 月 25 日(金) - office closed

12 月 28 日(月) - 8.00a.m. - 2p.m.

12 月 29 日(火) - 8.00a.m. - 2p.m.

12 月 30 日(水) - 8.00a.m. - 2p.m.

12 月 31 日(木) - 8.00a.m. - 2p.m.

1 月 1 日(金) - office closed

Ms. Kasia's office (big villa)

12 月 21 日(月) - 10.00a.m. - 4p.m.

12 月 22 日(火) - 10.00a.m. - 4p.m.

12 月 23 日(水) - 10.00a.m. - 4p.m.

12 月 24 日(木) - office closed

12 月 25 日(金) - office closed

12 月 28 日(月) - 10.00a.m. - 4p.m.

12 月 29 日(火) - 10.00a.m. - 4p.m.

12 月 30 日(水) - 10.00a.m. - 4p.m.

12 月 31 日(木) - 10.00a.m. - 4p.m.

1 月 1 日(金) - office closed

Extra Curricular Activities 2015/2016

ECA	TEACHER	AGE GROUP	WHERE	WHEN
English for Parents :) Intermediate group	Ewa Gołąbek	Parents :)	S2 room big villa	Mondays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Short animated movie Club	Sławomir Czerwiński	Secondary	S3 room big villa	Tuesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents :) Intermediate group	Hanna Savel	Parents :)	S3 room big villa	Tuesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
English language support	Joanna Schier	Primary	Year 6 Jaguars room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Primary Orchestra	Maciej Posłuszny	Y4 – Y6	G11 room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Discussion Club	Jennifer Jones	Y2 – Y3	Year 3 Foxes room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Polish for Beginners	Anna Łoboziak	Y1-Y2	Year 2 Butterflies room Small villa	Tuesdays 3.45p.m. – 4.45p.m.
Kendo Club	Takaharu Uesugi	Y1 upwards	Dębowa Gym Dębowa 9b	Tuesdays 3.35p.m. – 4.45p.m.
Basketball Club (Boys and Girls)	Marcin Kwasiuk	Y6 – Y13	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 4.00p.m. - 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Maths Club	Anna Witańska	Primary	Year 4 Shobills room small villa	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Homework Club	Alexandra Turner	Primary	Year 3 Otters room small villa	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Polish for Parents :) Beginners	Hanna Savel	Parents :)	S1 room big villa	Wednesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Football Club	Marcin Kwasiuk	Y1 – Y9	SSP72 ul. Trwała 17-19 (all weather Sport's pitch outside of the school)	Wednesdays 4.00p.m. – 5.30p.m.
Chess Club	Alex Sitkowiecki and Bogdan Piątkowski	Secondary	S1 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.35p.m.
SingStar Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G6 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.40p.m.
English for Parents :) Pre Intermediate	Iwona Sokołowska	Parents :)	G10 room big villa	Thursdays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Maths Homework Club	Justyna Połowska	Secondary	F3 room big villa	Thursdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Maths Kangaroo Club	Justyna Zając	Secondary	F2 room big villa	Thursdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Swimming	Karolina Kałużka	Y1 upwards Beginners	SSP72 ul. Trwała 17-19	Thursdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Musical Performance Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G11 room big villa	Fridays 3.30p.m. – 4.40p.m.
Basketball Club	Marcin Kwasiuk	Y1- Y5	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 4.00p.m. – 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 5.20p.m. – 6.05p.m.

News from Head of Primary



新学期は始まったばかりに思いましたが、もうクリスマス休暇の準備をしています。クリスマスらしからぬ天候でしたが、私達プライマリーの3日間にわたるコンサートはお祝いムードを盛り上げる事に成功しました。

月曜日 **Foundation** の子供達の保護者はコンサートを楽しんでもらえたと思います。

Bees と **Turtles** の歌に子供達も楽しめた事でしょう。小さな子供達はサンタクロースその人がこのコンサートに来てくれたことに驚いていました。火曜日は **Years 1-3** が踊りやミュージカル、劇を **MDK** 文化センターで演じていました。観客からは賞賛がもたらされていました。水曜日には同じステージで **Years 4-6** がクリスマス気分のライブを行い、歌を歌い、劇をしていました。

この場を借りてコンサートの準備をしてくれた全ての先生方に感謝を述べておきたいと思います。素晴らしい音楽を用意してくれた **Mr. Maciek**、また素晴らしい飾りつけをしてくれた **Ms. Lee** ありがとうございます。さらに保護者のご理解とご支援にも感謝します。

木曜日 **Year 4** と気前のよい **Year 6 Jaguars** の協力で行われたチャリティーセールでは、またいくらかの利益が上がりました。現在 **PLN 700** をうわまわっています。全ての寄付に感謝します。

金曜日には短い朝礼があり、そこでセカンダリーの生徒達と一緒に歌を歌いました。このちょっとした **BISC** の伝統は生徒と先生の間でとても評判がよいようです。今週のスターを紹介する前にもう一つ **PTA** に今学期の支援と協力に感謝を述べたいと思います。

Now – please meet the Stars:

Foundation Bees – all Bees

Foundation Turtles – all Turtles

Year 1 Rabbits – Charlie

Year 2 Butterflies - William

Year 3 Otters – all Otters

Year 3 Foxes – Taehun and Maks

Year 4 Shoebills – Shinun and Seohyeon

Year 5 Kangaroos - Fernando

Year 5 Ravens – all Ravens

Year 6 Jaguars – all Jaguars

素晴らしいクリスマス

Anna Witańska
Head of Primary

News from Head of Secondary



また楽しい一週間が過ぎました。一週間を通じて一番良いお知らせは新しいサッカーコートが使えるようになったことです。生徒達は新しいコートに喜び、機会を見つけてはそこで遊ぼうとしています。新しいコートにはきちんとセンターラインなどがひいてあ

るため、生徒達はよりルールに忠実にゲームを行う事が出来ます。

女子バスケットボールチームは今週も試合でよく戦いました。そのおかげでチームは一月の第一週に行われる次の試合に駒を進めました。

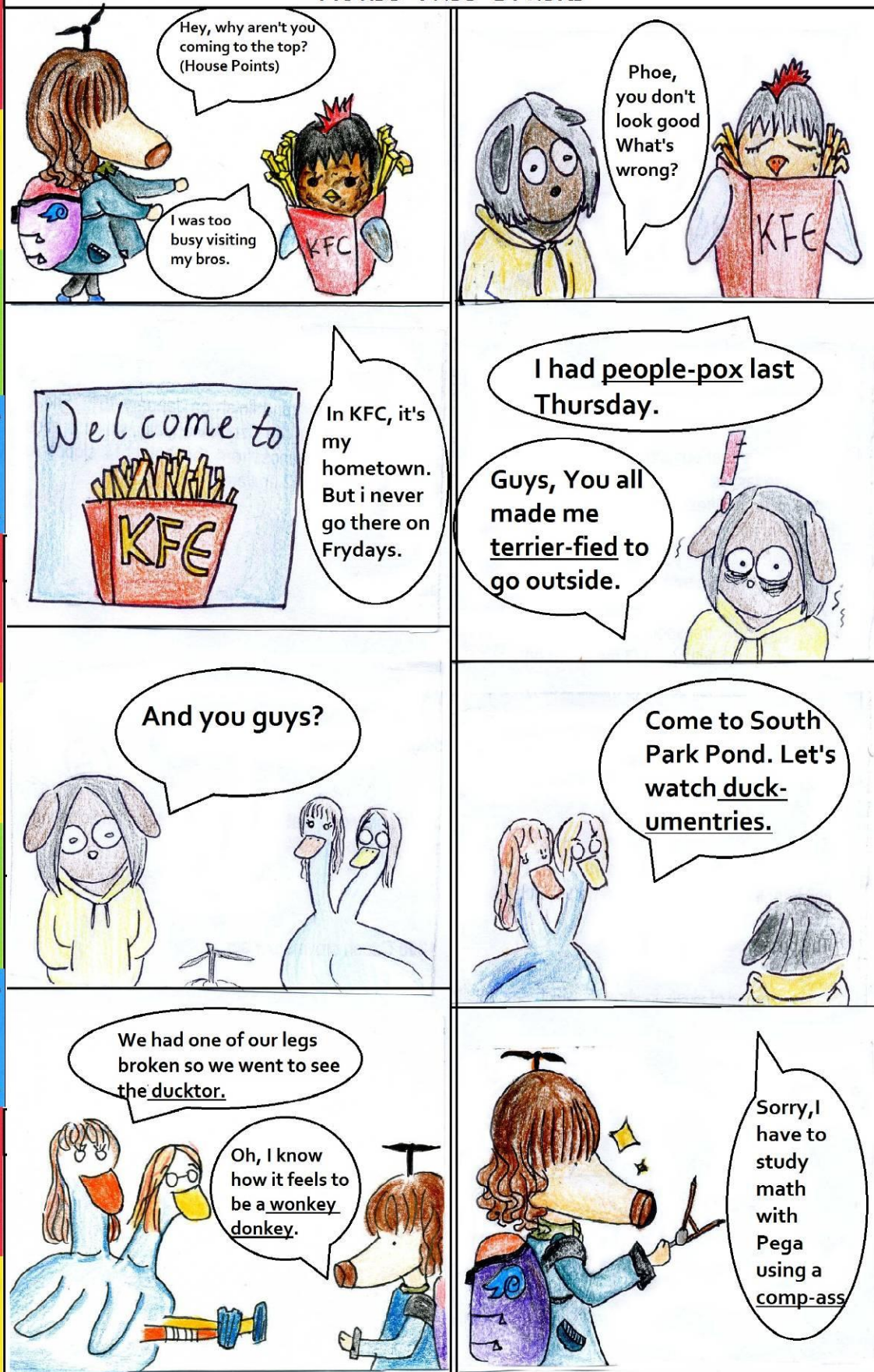
その他のニュースとしては、11日に始まるスキーキャンプです。そして18日には **year 11** を対象とした模擬試験が始まります。

皆さんが休暇を楽しんでくれることを望んでいます。そして、家族や友達とより多くの時間を過ごせますように。

素晴らしいクリスマスと新年を。

Joe Peck
Head of Secondary

House Wise Cracks



Bake-A-Cake or Savoury Snack Dates:

Please Note: Due to the expected Ski Camp, Bake-A-Cake or Savoury Day for Years 10&11 is changed to a different day.

Year 5 Ravens	April 27, 2016
Year 5 Kangaroos	May 11, 2016
Year 6 Jaguars	February 10, 2016
Year 7	March 2, 2016
Year 8	March 16, 2016
Year 9	April 13, 2016
Year 10 & 11	January 20, 2016
Year 12 & 13	January 27, 2016



PTA announcements:

Merry Christmas and a happy New Year

PTA wish to all parents and to the school staff Merry Christmas and a happy and successful New Year.

Thank you

We would like to thank everybody who supported the Charity Christmas Wish initiative. Thanks to your support and amazing solidarity and social feeling we together managed to raise 3160 PLN for the therapy of Mr. Marcin's little son Pawel. We wish little Pawel to make a great progress in the coming year. PTA are grateful to all families for this amazing experience of unity in support of the Charity Christmas Wish initiative.

We would like to thank all of you for the support given to the PTA activities so far and we are looking forward to even more fruitful co-operation in the coming year.

Lunch Menu January 2016

Dear Parents,

Below please find a few details about our lunch ordering system:

1. Lunches for the upcoming week can be ordered in the secretary's office (small villa) from Monday till Thursday.
2. You can choose between the polish, Italian and vegetarian menu.
3. In case of child's absence, please inform school's office on the same day by phone (71 79 66 861) or e-mail (wroclaw@bisc.krakow.pl) before 9a.m. Depending on your request, order will be cancelled or moved for the next week.
4. The orders are accepted together with the payment only.
5. Menu for the following month will be posted on the information boards in both villas and also in our weekly newsletter.
6. The cost for one lunch is 12PLN.

Date	POLISH MENU		ITALIAN MENU	VEGETARIAN MENU
04.01.2016	barley soup with vegetables. potatoes and groats	Noodles with turmeric, cabbage and meat	Penne pasta with tomato sauce and mozzarella, bread, salad	Noodles with turmeric and cabbage
05.01.2016	Pea soup	Chicken fillet, potatoes, bread, salad	Chicken fillet, potatoes, bread, salad	Fried egg, potatoes, salad
06.01.2015	The Epiphany School Closed			
07.01.2016	Italian soup Minestrone	Hungary goulash with vegetables, buckwheat groats, salad	Ricotta spinach and tortellini with cream 30 %, bread, salad	Buckwheat porridge with vegetable sauce and chickpeas
08.01.2016	Cauliflower soup	Pollock fillet, potatoes, stewed and steamed vegetables	Farfalle with tuna, olives and mozzarella, bread, salad	Rice with steamed vegetables
11.01.2016	Sour soup	Wholemeal spaghetti Bolognese	Spaghetti Bolognese, salad, bread	Wholemeal spaghetti Napoli
12.01.2016	Tomato soup with brown rice	Baked pork chops with herbs (oregano, basil) in gravy, groats and salad	Vegetable cream soup, omelette with ham, salad, bread	zucchini cutlet, potatoes, salad
13.01.2016	Vegetable cream soup with croutons	Lasagne with tomato sauce	Pizza Margarita, salad	Beans with rosemary and Italian sausages and tomatoes, wholemeal bread
14.01.2016	Cucumber soup	Chicken leg, potatoes, salad	Chicken leg, potatoes, salad, bread	Penne pasta baked with tomatoes and mozzarella
15.01.2016	Italian soup Minestrone	Russian dumplings	Gnocchi with cheese sauce, bread, salad	Russian dumplings

***juice and dessert to each menu**

40



35

(Weekly Winner)



33



32



AROUND BISC WROCŁAW



A brief introduction to parents at BISC Wrocław